

Zechce Pan przyjąć, Panie Prezesie, zapewnienie mego bardzo wysokiego poważania.

(—) *A. Chłapowski*

Jego Ekscelencja
Pan Arystydes Briand
Minister Spraw Zagranicznych
w Paryżu.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

(—) *A. Chłapowski*

Son Excellence
Monsieur Aristide Briand
Ministre des Affaires Étrangères
à Paris.

Zaznajomiwszy się z powyższem porozumieniem, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości jak i każde z postanowień w niem zawartych; oświadczamy, że są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

NA DOWÓD CZEGO wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 8-go kwietnia 1932 r.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów
w z. (—) *Wł. Zawadzki*
Minister Spraw Zagranicznych
(—) *August Zaleski*

L. S.

Après avoir vu et examiné ledit Arrangement, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé et promettons qu'il sera inviolablement observé.

En foi de Quoi Nous avons donné les Présentes revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 8 avril 1932.

(—) *I. Mościcki*

Par le Président de la République
p. Le Président du Conseil des Ministres
(—) *Wł. Zawadzki*
Le Ministre des Affaires Étrangères
(—) *August Zaleski*

L. S.

539.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 4 czerwca 1932 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych:

1) konwencji weterynaryjnej między Polską a Francją, podpisanej w Paryżu dn. 24 kwietnia 1929 r. wraz z załącznikami I, II, III, wzorem świadectwa w wypadku przerwania transportu zwierząt, notą Rządu Francuskiego z dn. 16 stycznia 1930 r. i dołączonym do niej wzorem zaświadczenia sanitarnego dla wywożonych zwierząt, zastępującym powyższy załącznik I, i notą Rządu Polskiego z dn. 28 stycznia 1930 r. dotyczącą tegoż zaświadczenia;

2) porozumienia między Polską a Francją w formie wymiany not z dn. 2 czerwca 1931 r. o zmianie § 1 art. 14 wskazanej pod 1) konwencji weterynaryjnej.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w dniu 6 maja 1932 r. nastąpiła w Paryżu wymiana dokumentów ratyfikacyjnych:

1) konwencji weterynaryjnej między Polską a Francją, podpisanej w Paryżu dn. 24 kwietnia 1929 r. wraz z załącznikami I, II, III, wzorem świadectwa w wypadku przerwania transportu zwierząt, notą Rządu Francuskiego z dn. 16 stycznia 1930 r. i dołączonym do niej wzorem zaświadczenia sanitarnego dla wywożonych zwierząt, zastępującym powyższy załącznik I, notą Rządu Polskiego z dn. 28 stycznia 1930 r. dotyczącą tegoż zaświadczenia,

2) porozumienia między Polską a Francją w formie wymiany not z dn. 2 czerwca 1931 r. o zmianie § 1 art. 14 wskazanej pod 1) konwencji weterynaryjnej, oraz, że w wykonaniu ust. 2-go powyższego porozumienia Rząd Polski i Rząd Francuski ustaliły zgodnie dzień 14-go maja 1932 r. jako datę wejścia w życie wspomnianej wyżej konwencji weterynaryjnej polsko-francuskiej.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*